Rupac S.r.l
Via Alamanni 14
20141 Milano
E-mail: tecnico@rupac.com
Tel: +39 025392212
Fax: +39 025695321
Web: www.rupac.com

Istruzione d'uso
FK

Grazie per l´acquisto di un misuratore di forza SAUTER.
Ci auguriamo che lei con questo dispositivo di alta qualitá e funzionalitá estese siate molto soddisfatti.
Se avete domande, richieste o suggerimenti siamo sempre a vostra disposizione in qualsiasi momento sotto il nostro numero di servizio.

1. Sommario

1. Consegna
2. Condizioni di lavoro
3. Alimentazione
4. Dati tecnici
5. Funzionamento
6. Fissaggio su un banco di prova
7. Regolazione (taratura)
8. Dichiarazione di conformitá
9. Manutenzione

1. Consegna

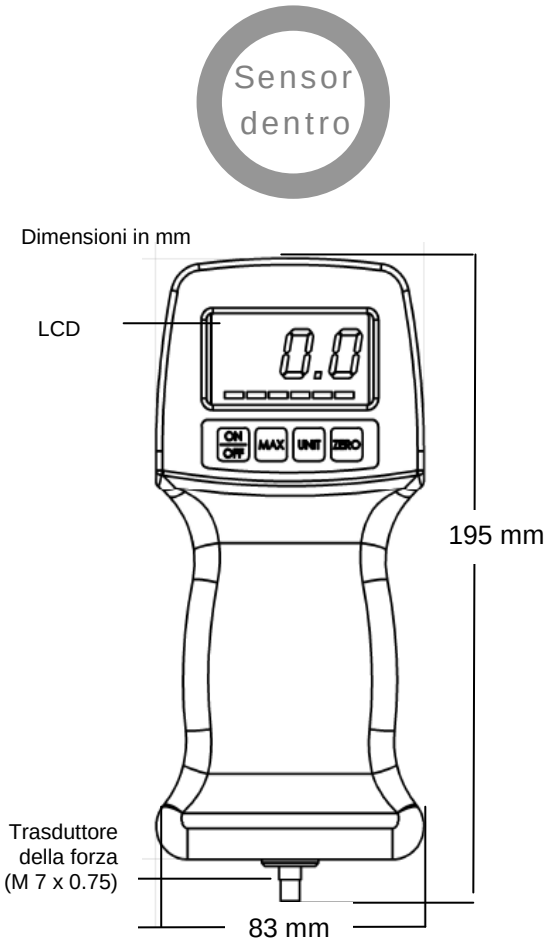
- SAUTER FK
- Alimentazione
- Accessori standard, come illustrato in seguito

Condizioni :

1. Principio di misura:misura continua
2. Misurazione valori di picco (Peak Hold):
= Registrazione del valore massimo :
In tal modo tutt in tutte le misurazioni successive il valore di picco verrá registrato.

2. Condizioni di lavoro

Temperatura: 10°C fino a 30°C
Umiditá: 15% fino a 80%



3. Alimentazione

- Sia con batterie (6 pile di Tipo AA)
non ricaricabili!
Se necessario sostituire le pile.
- o collegandosi alla rete di alimentazione

Collegamento rete:
- Connessione con cavo adattatore di alimentazione

4. Dati tecnici

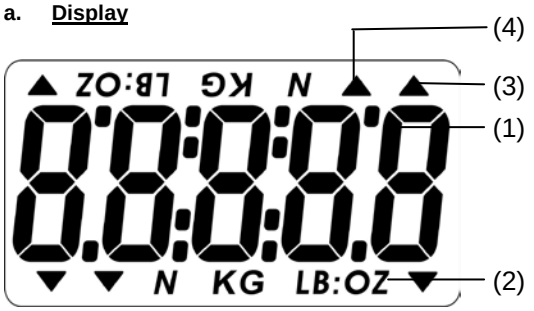
- Precisione: ±0,5% della potenza nominale
- Dati frequenza di campionamento : 1000 Hz

Modell	Capacitá	Risoluzione
FK 10	10 N	0,005 N
FK 25	20 N	0,010 N
FK 50	50 N	0,020 N
FK 100	100 N	0,050 N
FK 250	200 N	0,100 N
FK 500	500 N	0,20 N
FK 1k	1 000 N	0,50 N

Istruzione d'uso
FK

5. Funzionamento

a. Display



(1) Risultati di misura
(2) Unitá di misura
(3) Direzione di misura
(4) Visualizzazione del PEAK (valori di picco)-Modus

b. Tasti del pannello di controllo

ON / OFF:

ON / OFF tasto accendi/ spegni
(per accendere , premere ON 1 sec.)

MAX:
Commutazione tra continuo e modalitá valore di picco (registra i valori massimi)

UNIT:

-premere brevemente: selezione unitá: N, kg, lb, ou

ZERO:

- Azzera i risultati di misura (funzione di taratura)
- Cancella il valore di misura di picco (modalitá valori di misura di picco)

c. Invertire il display di 180°

Basta semplicemente girare il dispositivo di 180 ° e il display si inverte automaticamente.

d. Misurazioni (modalitá continua)

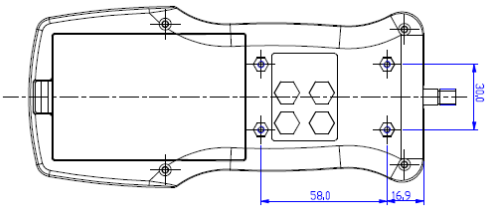
Sul display (1) si visualizza una forza continua in direzione (3) predeterminata.

Per azzerare il display , premere il tasto zero:

e. Funzioni valori di picco (Peak Modus)

Premere il tasto **MAX**

6. Fissaggio su un banco di prova



Il dispositivo viene fissato con 4 viti M3.

7. Regolazione (taratura)

Serve per migliorare le condizioni di lavoro.
Viene consigliata una breve fase di riscaldamento di ca. 1 min. per stabilizzare il dispositivo.
Per accendere il dispositivo premere e mantenere premuto il tasto di accensione, fino a quando sul display non appare il simbolo „CAL".
Dopo appare la misura esatta del peso regolato.
Il peso regolato viene fissato o appeso e subito dopo appare sul display „F". Successivamente il display torna automaticamente alla modalitá di misurazione.
In caso di errore di regolazione o un impostazione non corretta sul display appare „E". In questo caso il processo di regolizzazione deve essere ripetuto.

8. Dichiarazione di conformitá

SAUTER

SAUTER GmbH
D-72458 Albstadt
E-Mail: info@sauter.eu
Tel: 0049-[0]7431- 938-666
Fax: 0049-[0]7431-938-292
Internet: www.sauter.eu

Konformitätserklärung

Declaration of conformity for apparatus with CE mark
Konformitätserklärung für Geräte mit CE-Zeichen
Déclaration de conformité pour appareils portant la marque CE
Declaración de conformidad para aparatos con marca CE
Dichiarazione di conformitá per apparecchi contrassegnati con la marcatura CE

English	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
Deutsch	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
Français	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
Español	Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración est''a de acuerdo con las normas siguientes
Italiano	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.

Digital Push Pull Gauge: SAUTER FK

Mark applied	EU Directive	Standards
CE	89/336EEC EMC	EN 61326 : 1998 +A1:1998 +A2:2001

Date: 01.1.2008

Signature:

SAUTER GmbH
Management

SAUTER GmbH, Schumannstrasse 33, D-72458 Albstadt, Tel: +49 (0) 7431 938 666, Fax: +49 (0) 7431 938 292

9. Manutenzione

9.1 Uso appropriato

Questo dispositivo serve per determinare il valore di misura del materiale da misurare. Viene classificato come un dispositivo „non automatico" ció vuol dire che il materiale da misurare viene agganciato con la mano in modo prudente al gancio del dispositivo. Dopo che si é stabilito un valore stabile é possibile leggere sul display il risultato misura.
.

9.2 Uso inappropriato

* Questo dispositivo non dovrebbe essere usato per misurazioni nel settore medico. In questo caso se nel materiale da misurare viene aggiunto o tolte piccole quantitá, si possono verificare risultati inesatti, che sono riconducibili alla "stabilitá di compensazione" del dispositivo.(Esempio: lo sgocciolare lento di liquidi di un contenitore appeso). Non appendere carichi di costante incremento, questi potrebbero danneggiare l´unitá di misura cosi come parti responsabili nella sicurezza.

* Questo dispositivo non deve essere usato per le persone ad es. come bilancia per baby!

* Non é conforme alla normativa di legge su prodotti medicali.
Il dispositivo non deve essere usato in ambienti pericolosi. Questa serie di sviluppo non é a prova di esplosione. Inoltre non compiere modifiche strutturali sul dispositivo. Questi potrebbero condurre il dispositivo a inesatte misurazioni, errori relativi alle norme di sicurezza fino alla distruzione totale del dispositivo.

*Questo dispositivo non puó essere usato solamente nel rispetto delle direttive descritte. Ci sono anche altri settori applicativi, un uso progettato deve essere richiesto in forma scritta e approvata da SAUTER.

9.3 Garanzia

La garanzia viene eslusa nei seguenti casi:

- mancato rispetto delle nostre direttive del manuale d´uso
- Uso al di fuori da noi descritte
- modifiche o se aprite il dispositivo
- danni meccanici o danni causati ad es. da liquidi
- compressione e trazione naturale
- montaggio improprio o installazione elettriche.
- sovraccarico del dispositivo

9.4 Sorveglianza sostanze da testare

L´installazione della tecnica di misura del dispositivo o qualsiasi peso messo a punto devono essere controllati a intervalli regolari nel campo di applicazione della garanzia di qualitá. Pertanto il responsabile dovrebbe scegliere un periodo di tempo adeguato cosi come la qualitá e la portata di tale controllo.
Le imfomazioni sono disponibili sul sito web (www.KERN-sohn.com) riguardanti sia il monitoraggio dei materiali di prova del dispositiovo, sia per le attrezzature necessarie dei pesi di prova. I pesi di prova e i dispositivi possono essere calibrati ad un prezzo ragionevole nei laboratori DKD certificati di KERN.

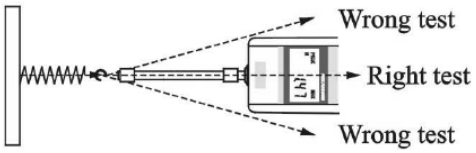
9.5 Informazioni di sicurezza di base

Il dispositivo non puó essere trasportato con carichi pendenti.
Qualsiasi tipo di urto, rotazioni e vibrazioni devono essere evitate (causati ad es. nell´appendere dei pesi di prova in modo obliquo).
Il dispositivo non deve essere sovraccaricato, vale a dire non sovraccaricare con carichi superiori ai massimi consentiti (max).
Ció potrebbe danneggiare il dispositivo (rischio di rottura).
Importante:
Deve essere garantito che sotto il carico non si trovano persone o materiali , per evitare ferite.

I dispositivi elettronici sospesi SAUTER debbono essere usati solo a mano o se montati su un banco di prova.
Non é consentita l´applicazione su ganci meccanici , come ad esempio su ganci di gru.

9.5.1 Le informazioni del manuale d´uso debbono essere letti attentemente prima della messa in funzione del dispositivo e rispettate le regole, anche se avete giá esperienza con i dispositivi SAUTER.

9.5.2 Formazione de personale
La gestione e manutenzione del dispositivo puó essere effettuata solo da personale qualificato.



Istruzione d'uso
FK

How to adjust an FK Force Measuring Device:

1. A short warming up time of approx. 1 minute is recommended for stabilisation.

Switch on the FK by pressing **"ON/OFF"** button while holding it in vertical position.

2. When display shows zero, simultaneously press **"UNIT"** and **"ZERO"** button until **"CAL"** appears on display.

3. Wait a few seconds and display will show the necessary **adjustment weight**, e.g. 5,000kg for FK 50 or 10,00kg for FK 100.

4. Put the corresponding weight at the loading hook. Avoid trembling and **keep still while holding the weight** (hint: hold device with both hands while shoring up your elbows on table or desk).

5. Hold position until **"F"** appears on display. In this case remove weight and adjusting is completed. In case of **"E"** showing up on display - repeat step **1.** to **5.** until **"F"** attests a successful adjustment